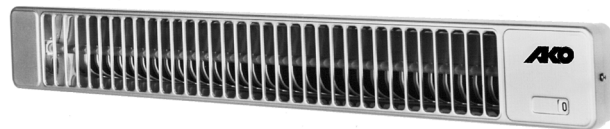


AKO-Wickeltischstrahler
AKO-Radiant heater for baby's changing-table
Radiateur AKO pour table à langer
Radiatore AKO per fasciatoio
Radiador AKO para envolvedor
AKO-Babycommodestraler

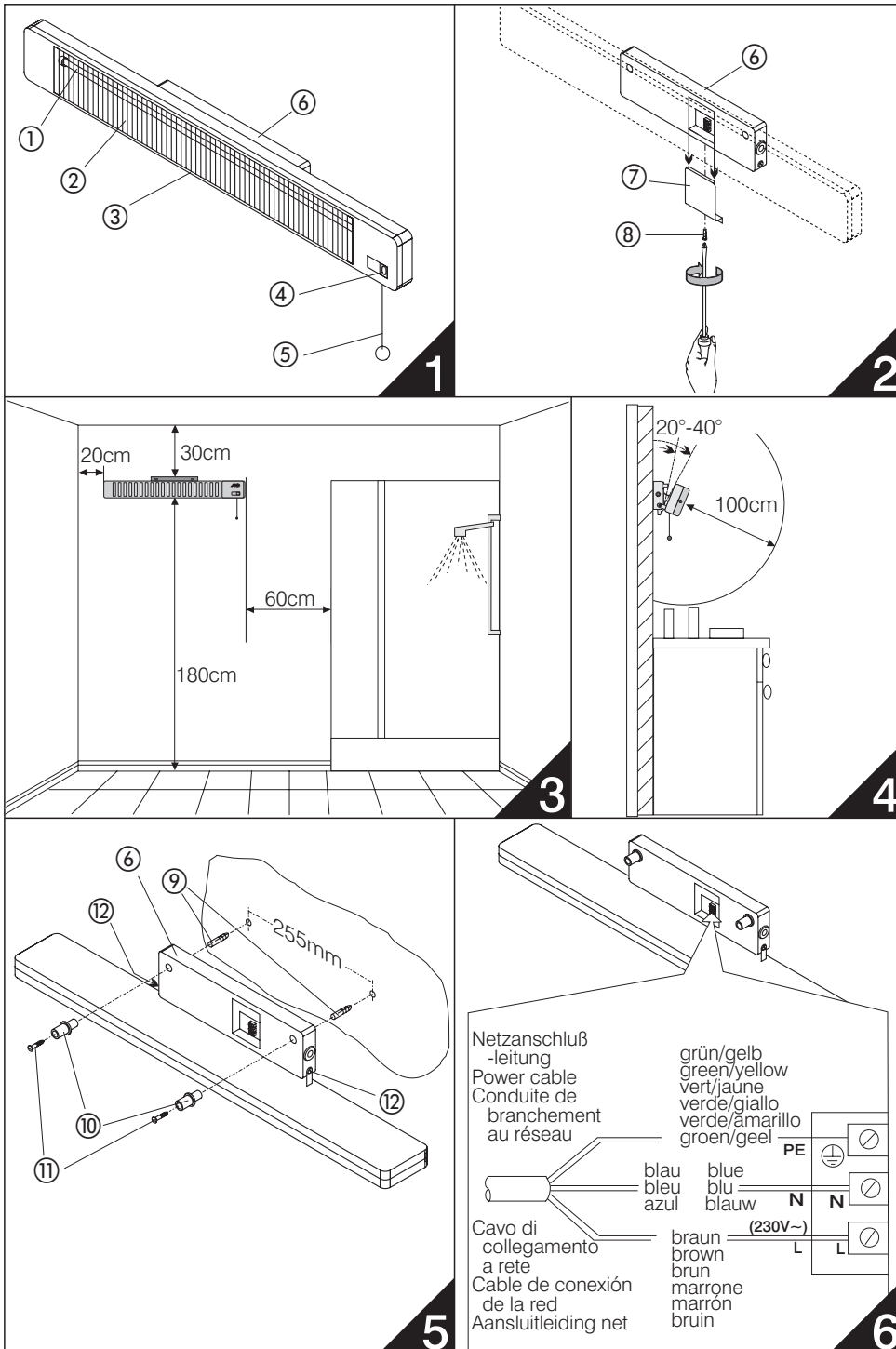
AKO

BY 800





CE

D	Montage- und Bedienungsanleitung	S. 3 - 5
GB	Assembly and operating instructions	P. 5 - 7
F	Instructions de montage et d'utilisation	P. 7 - 9
I	Istruzioni per il montaggio e l'uso	P. 9 - 11
E	Instrucciones de montaje y de manejo	P. 11 - 13
NL	Montage- en bedieningshandleiding	P. 13 - 15



- Ⓓ **Liebe Kundin, lieber Kunde,**
 vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses Geräts entgegengebracht haben. Sie haben ein Qualitätsprodukt erworben, welches nach anerkannten sicherheitstechnischen Regeln CE-konform hergestellt wurde.
 Weil wir wollen, daß Sie lange Freude an dem Gerät haben und ausreichend **für Ihre Sicherheit** gesorgt ist, **lesen Sie bitte die Anleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.** Bewahren Sie die Anleitung griffbereit auf und geben Sie das Gerät nie ohne Anleitung an andere Personen weiter.

	W A R N U N G	Folgende Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!
<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät ist ausschließlich für den normalen Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Dabei ist die waagerechte, ortsfeste Wandmontage, in einer Höhe von mindestens 1,8 m über dem Fußboden (vgl. Abb.3) vorgeschrieben. • Die Montage an der Decke ist nicht zulässig. Holzdecken können, auch bei Einhaltung der Mindestabstände zur Decke, durch die Wärmeentwicklung des Geräts nachdunkeln. • Sollten Sie das Gerät im Bad montieren, halten Sie unbedingt die Sicherheitsabstände ein (vgl. Abb.3, 4). Es muß sichergestellt sein, daß Personen, die sich in der Dusche oder der Badewanne befinden, das Gerät nicht erreichen können. • Beachten Sie, daß das Gerät nicht direkt unter einer Wandsteckdose montiert wird. • Das Gerät darf nicht abgedeckt werden, da es sonst überhitzt werden kann oder Brandgefahr besteht. • Betreiben Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen Dämpfe oder Gase entstehen, die leicht entzündet werden können. • Prüfen Sie, ob die auf dem Typschild des Geräts angegebene Netzspannung mit der in Ihrer Wohnung übereinstimmt. • Das Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. • Achten Sie darauf, daß kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf oder in das Gerät gelangen. • Vor jeder Reinigung des Geräts ziehen Sie den Netzstecker oder schalten Sie die Stromzufuhr über die allpolige Trennvorrichtung ab. • Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts niemals leicht entflammare Reinigungsmittel wie z.B. Benzin oder Spiritus. • Das Gerät darf nur vom Fachmann geöffnet und repariert werden. 		
	W A R N U N G	Wegen der Gefahr der Körperüberhitzung bei Babys unbedingt beachten!
<ul style="list-style-type: none"> • Die maximale Bestrahlungsdauer beträgt 15 Minuten. • Halten Sie unbedingt den Sicherheitsabstand von 100 cm zwischen dem Strahler und dem Baby ein. • Vermeiden Sie zusätzliche Wärmeeinstrahlung, wie z.B. direkte Sonneneinstrahlung. • Bei Babys mit erhöhter Körpertemperatur darf der Strahler nicht verwendet werden. 		

Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten

Typ	BY 800
Nennspannung	- siehe Typschild -
Leistung	- siehe Typschild -
Schaltstufen	0: AUS 1: volle Heizleistung
Schutzklasse	I
Schutzart	IP 23 (bei absolut wandbündiger Montage)
elektrischer Anschluß	Netzkabel / Festanschluß
Abmessungen ca. (BxHxT)	75cm x 9cm x 7,5cm
Gewicht ca.	2 kg

Ihr Wickeltischstrahler erwärmt nur die angestrahlten Gegenstände oder Personen und dient ausschließlich zum Ausgleich des Wärmeverlustes des Babys beim Wickeln. Er enthält einen Heizstab. Das Gerät wird über einen Schalter mit Zugschnur eingeschaltet. Die gewählte Schaltstufe kann an der Anzeige abgelesen werden.

Aufbau und Bedienteile (vgl. Abbildungen auf Seite 2)

- | | |
|----------------|----------------------------|
| ① Heizstab | ② Reflektor |
| ③ Schutzgitter | ④ Anzeige der Schaltstufen |

- | | |
|----------------------------------|---|
| ⑤ Zugschnur | ⑥ Befestigungskonsole mit Anschlußklemmen |
| ⑦ Abdeckung | ⑧ Schraube |
| ⑨ 2 Dübel (im Beipackbeutel) | ⑩ 2 Abstandshalter (im Beipackbeutel) |
| ⑪ 2 Schrauben (im Beipackbeutel) | ⑫ 2 Feststellschrauben |

Das Auspacken des Geräts

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und die Transportsicherungen, welche die Heizstäbe schützen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf sichtbare Beschädigungen. Falls Sie Beschädigungen am Gerät feststellen, dürfen Sie es nicht benutzen. Wenden Sie sich dann bitte an Ihren Fachhändler.
- Wir bitten Sie, das Verpackungsmaterial umweltgerecht zu entsorgen.

Die Montage des Geräts (vgl. Abb 1-6)

(Sie benötigen einen 8mm-Schlitz-Schraubendreher und einen Kreuzschlitz-Schraubendreher Größe 2)
 Lösen Sie die Schraube ⑧ und nehmen Sie die Abdeckung ⑦ ab - Drehen Sie die Konsole ⑥ um 90° nach hinten - Bohren Sie zwei Löcher Ø 6mm in die Wand, die Maße und Sicherheitsabstände entnehmen Sie Abbildung 5. Stellen Sie sicher, daß sich im Bereich der Bohrlöcher keine anderen Installationen (z.B. Strom, Wasser) befinden - Befestigen Sie die Konsole ⑥ des Geräts mit den beiden Abstandshaltern ⑩, den Schrauben ⑪ und den Dübeln ⑨ an der Wand. - Montieren Sie die Abdeckung ⑦ - Richten Sie das Gerät so aus, daß es die Wärme in die gewünscht Richtung abstrahlt - Fixieren Sie die Position durch das Festdrehen der Feststellschrauben ⑫ - Stecken Sie den Netzstecker ein.

Der Festanschluß der elektrischen Zuleitung

Das Gerät kann auch an eine fest installierte elektrische Zuleitung angeschlossen werden. Lassen Sie dazu den elektrischen Anschluß durch eine Fachmann entsprechend Abb. 6 vornehmen. (Befindet sich die el. Zuleitung außerhalb des Bereichs der Konsole, so muß sie durch die Membrantüllen seitlich in die Konsole eingeführt werden).



W A R N U N G

Folgende Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

- Der elektrische Festanschluß **darf ausschließlich durch den Fachmann** vorgenommen werden. Beachten Sie die jeweiligen nationalen Bestimmungen.
- Der Festanschluß darf nur an Leitungsnetzen erfolgen, die mit einer allpoligen Trennvorrichtung mit mind. 3mm Kontaktöffnung ausgestattet sind.
- Das Gerät muß geerdet werden.

Der Betrieb des Geräts

- Schalten das Gerät durch Ziehen an der Zugschnur ⑤ ein. Sie können die eingeschaltete Heizstufe leicht an der Anzeige ④ ablesen. Wenn Sie die Zugschnur nochmals ziehen, erreichen Sie wieder Position 0 und das Gerät ist ausgeschaltet.

Die Anzeige der Schaltstufen

0 (AUS) -> 1 (Heizstufe 1) -> 0 (AUS)

Zur Reinigen des Geräts

- Sie schalten das Gerät aus und lassen es abkühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker oder schalten Sie die Stromzufuhr über die allpolige Trennvorrichtung (Sicherheit) ab.
- Bei Bedarf reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Zur Beseitigung von Staub von Reflektor und Heizstäben benutzen Sie am besten einen Pinsel mit langen, weichen Borsten.
- Bei sehr starker Verschmutzung lassen Sie das Gerät von einem Fachmann reinigen.

Eventuelle Störungen am Gerät und mögliche Ursachen

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Heizstab gibt keine Wärmeabstrahlung ab.	Das Gerät ist ausgeschaltet (Anzeige Position 0).	Stellen Sie die gewünschte Heizstufe ein (Anzeige Position 1).
	Die Haushaltssicherung oder der FI-Schutzschalter hat angesprochen.	Überprüfen Sie die Haushaltssicherung und achten Sie darauf, daß keine weiteren leistungsstarken Geräte diesselbe Haushaltssicherung belasten.
	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt oder die Stromzufuhr ist unterbrochen.	Stecken Sie den Netzstecker ein oder schalten Sie das Gerät über die Trennvorrichtung (Sicherheit) ein.

Falls Sie alle oben aufgeführten Ursachen überprüft haben und das Gerät trotzdem nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder eine Service-Stelle.

Die Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Die Entsorgung

Über die Möglichkeit der Entsorgung Ihres Geräts informieren Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder direkt beim Hersteller.

GB Dear customer,

Thank you for purchasing this appliance. You have purchased a quality product which has been manufactured to and complies with all of the recognised technical CE safety norms.

To ensure your safety and complete satisfaction with the appliance, **please read the operating instructions carefully before using it**. Please keep the operating instructions in a safe place and do not pass on the appliance to other persons for use unless it is accompanied by the operating instructions.



CAUTION

The following safety instructions should be observed

- This appliance may only be used for normal domestic use and **not** for industrial purposes. The appliance has to be fixed horizontally at the wall at least 1.8 m above the floor (see fig. 3).
- A ceiling suspension is not allowed. Wooden ceilings can turn darker due to the generation of heat of the appliance even if the minimum distance to the ceiling is observed.
- Should the appliance be installed in the bathroom, the minimum safety distances (see fig.3,4) **must be observed**. It must be ensured that the appliance is out of reach of persons in the shower or the bath.
- Make sure that the appliance is **not mounted directly below a wall socket**.
- The appliance **may not be covered** since this could lead to overheating or cause fire.
- Do **not** use the appliance in rooms with easily inflammable **vapours or gases**.
- Check whether the voltage on the type label agrees with the voltage supply in your home.
- The appliance may **not** be operated by children.
- Make sure that **no water or other fluids** can enter into the appliance.
- **Before cleaning** disconnect the appliance via the all-pole disconnecting switch.
- **Never use easily inflammable cleaning agents**, like petrol or ethyl alcohol, for cleaning the appliance.
- The appliance may only be opened up and repaired by qualified personnel.



CAUTION

Due to the danger of overheating of babies always note!

- The maximum duration of the radiation is 15 minutes.
- **Always keep** the safety distance of 100 cm between the radiant heater and the baby.
- Avoid additional heat radiation, like e.g. direct sun radiation.
- Do **not** use the radiant heater when your baby has temperature.

Technical specifications

Technical specifications may change without prior notice

Type	BY 800
Nominal voltage	- see type label -
Power	- see type label -
Switching levels	0: OFF 1: full heating power
Protection class	I
Protection type	IP 23 (in case of an absolutely flush installation at the wall)
Electric connection	Power cable / permanent connection
Approx. Dimensions (W x D x H)	75cm x 9cm x 7.5cm
Approx. Weight	2 kg

Your radiant heater for baby's changing-table only warms the objects and persons irradiated and exclusively serves to warm the baby while changing its nappy. It contains one heating element. The appliance can be adjusted via a switch with pull cord. The selected heating level can be read on the display.

Assembly parts (see diagrams on page 2)

- | | |
|-------------------------------------|--|
| ① Heating element | ② Reflector |
| ③ Protection grid | ④ Display of heating levels |
| ⑤ Pull cord | ⑥ Fixing console with connecting terminals |
| ⑦ Cover | ⑧ Screw |
| ⑨ 2 Plugs (in the small bag added) | ⑩ 2 Distance pieces (in the small bag added) |
| ⑪ 2 Screws (in the small bag added) | ⑫ 2 Fixing screws |

Unpacking the device

- Remove the packaging material and the transport security mechanism which protects the heating elements.
- Check the appliance for visible damage. If you should notice any damage, do not use the appliance. Please contact your dealer immediately.
- Please dispose of the packaging in an environmentally-friendly manner.

Assembling the device (see figs. 1-6)

(You require an 8mm standard screw driver and a size 2 cross-head screw driver).

Loosen screw ⑧ and take off cover ⑦ – Turn the console ⑥ through 90° backwards – Drill two holes with Ø 6mm into the wall, for dimensions and safety distance see figure 5. Make sure there are no other installations close to the drill holes (e. g. electric wirings, water pipes) – Fix the console ⑥ of the appliance to the wall by means of the two distance pieces ⑩, the screws ⑪ and the plugs ⑨ – Install cover ⑦ – Place the appliance that way so the heat is radiated into the direction desired – Fix the position by tightening the fixing screws ⑫ - Plug in mains plug.

The permanent connection of the electric supply line

The device can also be connected to a permanent electric supply line. Let an specialist make the electric connections according to figure 6. (If the electric supply line is outside the console it must be laterally introduced into the console through the membrane bushes).



CAUTION

The following safety instructions should be observed

- Permanent connection may only be carried out by a qualified electrician. Observe the respective national requirements.
- Permanent connection may only be implemented to the mains if it is isolated (on all poles). At least 3 mm isolation for the contact opening is required.
- The appliance must be earthed.

Operation of the appliance

- Turn on the appliance by pulling the pull cord ⑤. You can easily read the selected heating level at the display ④. When you selected the highest heating stage and pull the pull cord again, the appliance is reset to position 0 and is turned off.

Display of heating level

0 (OFF) -> 1 (Heating level 1) -> 0 (OFF)

Cleaning the device

- Turn off the appliance and let it cool down.
- Unplug the appliance or disconnect it via the all-pole disconnecting switch.(fuse).
- When needed, wipe the device with a slightly damp cloth.
- To remove dust from the reflector and heating elements you can use a brush with long soft bristles.
- When the device is heavily contaminated, get it cleaned by an expert.

Possible faults and causes

Fault	Cause	Remedy
The heating elements do not radiate any heat.	The device is turned off (Display Position 0).	Adjust the desired heating level (Display Position 1).
	The relevant household fuse has blown or the circuit breaker has been activated.	Check the fuse / circuit breaker and make sure that no other high power devices share the same fuse / circuit breaker.
	The mains plug is not plugged in or the electric power supply is interrupted.	Plug in mains plug or turn on the appliance via the all-pole disconnecting switch (fuse).

If you have tried all the above and the appliance still does not work, please refer to your dealer or a service centre.

Maintenance

The device is maintenance-free.

Disposal

For the safe and environmentally-friendly disposal of the appliance, please contact your dealer or the manufacturer.

F Chère cliente, cher client,

Merci pour la confiance que vous nous avez témoignée en faisant l'achat de cet appareil. Vous avez choisi un produit de qualité, fabriqué en conformité avec les prescriptions de sécurité CE.

Nous souhaitons que cet appareil vous donne satisfaction pendant de longues années et que vous l'utilisiez dans **les meilleures conditions de sécurité possibles**. A cet égard, nous vous **invitons à lire attentivement ce mode d'emploi avant** la première mise en service. Conservez ce mode d'emploi à portée de main et n'omettez pas de le remettre aux utilisateurs suivants si vous cédez l'appareil à des tiers.



ATTENTION

Respectez impérativement les consignes de sécurité ci-dessous:

- L'appareil sert exclusivement à l'emploi ménager normal et **non** pour l'emploi professionnel. Pour l'emploi, le montage horizontal fixe au mur est prescrit à au moins 1,8 m au-dessus du sol (voir fig. 3).
- Le montage au plafond n'est pas autorisé. Dû au développement de chaleur de l'appareil, des plafonds en bois peuvent foncer, même en respectant les distances minimum du plafond.
- Si vous montez l'appareil dans la salle de bains, **respectez absolument** les distances de sécurité (cf. fig. 3,4). Il doit être certain que quelqu'un se trouvant dans la douche ou dans la baignoire ne puisse atteindre l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil **ne soit pas directement monté** sous une prise murale.
- **Ne pas recouvrir l'appareil**, étant donné qu'il y a danger de surchauffage ou d'incendie.
- **N'utilisez jamais** l'appareil dans des locaux où il y a risque de dégagement de **gaz ou de vapeurs** inflammables.
- Vérifiez si la tension secteur indiquée sur la plaque des caractéristiques de l'appareil correspond à celle de votre installation.
- **Ne pas laisser** les enfants manipuler l'appareil.
- Prenez les précautions utiles pour éviter la pénétration accidentelle d'eau ou de liquides dans l'appareil.
- **Avant chaque nettoyage de l'appareil** couper le circuit électrique à l'aide du dispositif de coupure sur tous les pôles.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de **produits inflammables** tels que l'essence ou l'alcool.
- S'il s'avère nécessaire d'ouvrir ou de réparer l'appareil, faites **toujours** appel à un professionnel.



ATTENTION

A respecter absolument à cause de danger de surchauffement du corps du bébé

- La durée maximale de rayonnement s'élève à 15 minutes.
- **Tenez absolument** la distance de sécurité de 100 cm entre le radiateur et le bébé.
- Evitez un rayonnement thermique supplémentaire, comme p.ex. un rayonnement de soleil direct.
- Le radiateur **ne peut pas** être utilisé lorsque le bébé a de la température.

Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications

Type	BY 800
Tension nom.	- cf. plaquette -
Puissance	- cf. plaquette -
Positions de réglage	0: ARRET 1: chauffage intégral
Degré de protection	I
Type de protection	IP 23 (pour un montage absolument à fleur de mur)
Raccord électrique	Câble de distribution / Raccord fixe
Dimensions approx. (l x h x p)	75cm x 9cm x 7,5cm
Poids approx.	2 kg

Votre radiateur pour table à langer ne chauffe que les objets rayonnés ou des personnes, et sert seulement à compenser la perte de chaleur du bébé pendant le changement de linge. Il contient une cartouche chauffante. L'appareil est enclenché à l'aide d'un commutateur à tirette. La vitesse de service sélectionnée peut être lue à l'affichage.

Composants et pièces (voir fig. p. 2)

- | | |
|------------------------------|---|
| ① Élément chauffant | ② Réflecteur |
| ③ Protections | ④ Affichage de la vitesse |
| ⑤ Tirette | ⑥ Console de fixation avec pinces de raccordement |
| ⑦ Recouvrement | ⑧ Vis de fixation |
| ⑨ 2 chevilles (sachet joint) | ⑩ 2 barres de retenue (sachet joint) |
| ⑪ 2 vis (sachet joint) | ⑫ 2 vis de fixation |

Déballage de l'appareil

- Retirez l'emballage et les matériaux destinés à protéger les éléments chauffants pendant le transport.
- Vérifiez si l'appareil ne présente pas de traces de dommages visibles. Si vous constatez que l'appareil a été endommagé, ne l'utilisez pas et avertissez votre détaillant.
- Débarrassez-vous de l'emballage en respectant les règles de protection de l'environnement.

Montage de l'appareil (voir fig. 1-6)

(Munissez-vous d'un tournevis plat de 8 mm et d'un tournevis cruciforme n° 2).

Dévissez les vis ⑧ enlevez le recouvrement ⑦ - Tournez la console ⑥ vers l'arrière à 90° - forez deux trous de Ø 6mm dans le mur; distances de mesure et de sécurité voir fig.5. Soyez certain qu'il n'y ait pas d'autres installations dans le domaine des trous forés (p.ex. courant, eau) - Fixez la console ⑥ de l'appareil avec les deux barres de retenue ⑩, les vis ⑪ et les chevilles ⑨ au mur - Montez le recouvrement ⑦ - Ajustez l'appareil de telle sorte que la chaleur rayonne dans la direction souhaitée - Fixez la position en serrant les vis de fixation ⑫ - Brancher la fiche secteur.

Le raccord fixe de la conduite d'amenée

L'appareil peut aussi être raccordé à une conduite d'amenée installée à demeure. Faites faire le raccordement électrique par un spécialiste selon fig.6. (Si la conduite d'amenée se trouve en dehors du domaine de la console, elle doit être introduite latéralement par douilles de membrane dans la console.)



ATTENTION

Respectez impérativement les consignes de sécurité ci-dessous:

- La réalisation d'un raccordement permanent doit être confiée exclusivement à un professionnel. Respectez la réglementation nationale en vigueur.
- Le raccordement permanent ne peut être réalisé que sur un circuit doté d'un sectionneur agissant sur tous les pôles avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- L'appareil doit être raccordé à la terre.

La commande de l'appareil

- Enclencher l'appareil en tirant à la tirette ⑤. Vous pouvez facilement lire le degré de chaleur réglé à l'affichage ④. Si vous tirez encore une seconde fois à la tirette, vous arrivez à nouveau à la position 0 et l'appareil déclenché.

L'affichage des degrés de commande

0 (ARRET) -> 1 (degré de chauffage 1) -> 0 (ARRET)

Le nettoyage de l'appareil

- Déclenchez l'appareil et laissez refroidir l'appareil.
- Débranchez la prise de distribution ou coupez l'alimentation en courant à l'aide du dispositif de coupure (fusible).
- Au besoin, nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Pour dépoussiérer le réflecteur et les éléments chauffants, utilisez de préférence un pinceau à poils souples.
- Si l'appareil est très encrassé, confiez le nettoyage à un technicien.

Pannes et causes possibles

Panne	Cause	Remède
Les éléments ne dégagent pas de chaleur radiante.	L'appareil est déclenché (Affichage position 0).	Mettez sur le degré de chauffage souhaité (Affichage position 1).
	Les fusibles ou le commutateur de sécurité FI ont disjoncté.	Vérifiez l'installation et vérifiez qu'il n'y a pas d'autre appareil puissant en service simultanément sur le même fusible.
	La prise de distribution n'est pas branchée ou l'alimentation en courant est interrompue.	Branchez la prise de distribution ou enclenchez l'appareil avec le dispositif de coupage (fusible).

Veillez vous adresser à votre revendeur ou à un Point de Dépannage si l'appareil ne fonctionne toujours pas même après vérification de toutes les causes mentionnées.

Entretien

L'appareil ne nécessite pas d'entretien.

Mise au rebut

Informez-vous auprès de votre détaillant ou directement auprès du fabricant des dispositions prévues pour la mise au rebut.

① Cari clienti,

Vi ringraziamo per la fiducia che ci avete dimostrato acquistando il nostro prodotto. Avete acquistato un prodotto di qualità che è stato prodotto in conformità alle normative CE e alle riconosciute regole tecniche di sicurezza. Poiché desideriamo che possiate godere a lungo e **in completa sicurezza** del vostro apparecchio **leggete attentamente le istruzioni d'uso prima di** proseguire con la messa in funzione. Conservate le istruzioni a portata di mano e non affidate mai l'apparecchio ad altre persone senza dar loro anche le istruzioni d'uso.



AVVISO

Le seguenti avvertenze di sicurezza sono da rispettare scrupolosamente!

- L'apparecchio deve essere usato solo per l'uso domestico e **non è disegnato per l'uso industriale**. L'apparecchio deve essere montato orizzontalmente sulla parete su una altezza minima di 1.8 m. sopra il pavimento (vedere Fig. 3).
- Il montaggio sul soffitto non è permesso. I soffitti di legno possono oscurarsi per il calore irradiato, anche se si mantiene la distanza minima di sicurezza dal soffitto.
- Nel caso montiate l'apparecchio nella stanza da bagno, rispettate assolutamente le distanze di sicurezza (vedere Fig. 3.4). Deve essere garantito che le persone che si trovano nella vasca da bagno o nella doccia non possano raggiungere l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio non venga montato direttamente sotto una presa elettrica a parete.
- L'apparecchio non deve venire coperto, altrimenti si può surriscaldare e quindi provocare eventualmente incendi.
- Non fate funzionare l'apparecchio in posti in cui si generano vapori o gas facilmente infiammabili.
- Verificate che la tensione riportata sulla targhetta di omologazione corrisponda alla tensione disponibile nella vostra abitazione.
- Non è permesso che l'apparecchio venga comandato da bambini.
- Fate attenzione che **non entri acqua ne alcun altro liquido nell'apparecchio**.
- **Prima della pulizia dell'apparecchio**, disconnettere l'approvvigionamento di corrente elettrica per mezzo dell'interruttore multipolare.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzate mai detergenti facilmente infiammabili come p.e. benzina o spirito.
- L'apparecchio deve essere aperto e riparato esclusivamente da personale specializzato.



AVVISO

Dovuto al pericolo di surriscaldamento del corpo, avere precauzione con bambini piccoli!

- La durata massima di riscaldamento è di 15 minuti.
- **Mantenere assolutamente** la distanza di sicurezza di 100 cm. fra il radiatore e il bebè.

- Evitare qualsiasi riscaldamento supplementare, p.e. la radiazione solare diretta.
- In bambini con una temperatura del corpo troppo elevata, non deve usarsi il radiatore.

Dati tecnici

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche

Tipo	BY 800
Tensione nom.	- vedere la targhetta del modello -
Potenza	- vedere la targhetta del modello -
Stadi di esercizio	0: SPENTO 1: Riscaldamento massimo
Classe di protezione	I
Tipo di protezione	IP 23 (in montaggio diretto alla parete)
Allacciamento elettrico	Cavo alla rete / allacciamento fisso
Dimensioni ca. (l x a x p)	75cm x 9cm x 7,5cm
Peso ca.	2 kg

Il suo radiatore per fasciatoio riscalda solo gli oggetti o persone che sono irradiate direttamente e deve essere solo usato come compensazione per perdita di calore del bebè durante la fasciatura. Il radiatore possiede una scaldiglia. L'apparecchio è acceso per mezzo di un interruttore con un cavetto per tirare. Il grado di riscaldamento scelto, viene segnalato nell'indicatore.

Struttura ed elementi di comando (vedere le illustrazioni a pag. 2)

- | | |
|------------------------------------|---|
| ① scaldiglie | ② Riflettore |
| ③ Griglia protettiva | ④ Indicatore del grado di riscaldamento |
| ⑤ Cavetto per tirare | ⑥ Consola di fissaggio con morsetto d'attacco |
| ⑦ Copertura | ⑧ Vite di fissaggio |
| ⑨ 2 tasselli (in bustina aggiunta) | ⑩ 2 distanziatori (in bustina aggiunta) |
| ⑪ 2 vite (in bustina aggiunta) | ⑫ 2 vite di fissaggio |

Il disimballaggio dell'apparecchio

- Rimuovete l'imballaggio e le sicure di trasporto che proteggono le scaldiglie.
- Verificate che l'apparecchio non sia danneggiato. Se notate dei danni all'apparecchio non dovete utilizzarlo. In tal caso rivolgetevi prima al vostro rivenditore specializzato.
- Vi preghiamo di smaltire il materiale di imballaggio in pieno rispetto dell'ambiente.

Il montaggio dell'apparecchio (vedere le illustrazioni 1, 2, 3)

(Avete bisogno di un cacciavite a testa piatta da 8mm. ed un cacciavite a croce di misura 2). Sbloccare le viti ⑧ e tolga la copertura ⑦ - faccia girare la consola ⑥ di 90° all'indietro. Trapanare nella parete 2 fori di Ø 6mm., le misure e le distanze di sicurezza si possono vedere nella Fig. 5. Assicuratevi che sotto non ci siano altre installazioni (per esempio cavi elettrici, installazione idrauliche). - Fissare la consola ⑥ dell'apparecchio con i due distanziatori ⑩, le viti ⑪ e i tasselli ⑨ nella parete - Montare la copertura ⑦ - Dirigere l'apparecchio in modo da ricevere il calore nella direzione desiderata. - Fissare la posizione girando le viti di fissaggio ⑫ - Inserire la spina elettrica.

L'allacciamento fisso della condotta d'alimentazione

L'apparecchio può essere collegato a una condotta d'alimentazione fissa. L'installazione elettrica deve essere fatta da uno specialista, come indicato nella Fig. 6 (se la condotta d'alimentazione si trova fuori dalla zona della consola, allora questa deve essere introdotta lateralmente attraverso un beccuccio, nella consola).



AVVISO

Le seguenti avvertenze di sicurezza sono da rispettare scrupolosamente!

- L'allacciamento deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato. Rispettate le normative di sicurezza vigenti.
- Il collegamento permanente può avvenire esclusivamente su reti elettriche dotate di un dispositivo separatore multipolare con un'apertura di contatto minima di 3 mm.
- L'apparecchio deve essere collegato a terra.

Uso dell'apparecchio

- Accendere l'apparecchio tirando il cavetto ⑤. Lei può leggere facilmente il grado di riscaldamento regolato nell'indicatore ④. Se lei tira il cavetto ancora una volta, allora lei raggiungerà nuovamente la posizione 0 e l'apparecchio sarà spento.

Segnalazione di graduazione

0 (SPENTO) -> 1 (Grado di riscaldamento 1) -> 0 (SPENTO)

Per la pulizia dell'apparecchio

- Spegner e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Disinserire l'adduzione di corrente o interromperla tramite il dispositivo d'interruzione multipolare (taglia circuito).
- Se necessario pulite l'apparecchio con un panno leggermente umido.
- Per togliere la polvere dal riflettore e dalle scaldiglie usate un pennello con peli lunghi e morbidi.
- In caso di forte imbrattamento lasciate pulire l'apparecchio da uno specialista.

Eventuali disturbi all'apparecchio e possibili cause

Disturbo	Causa	Rimedio
Le scaldiglie non irradiano calore.	L'apparecchio è spento (indicatore in posizione 0).	Regolare la graduazione di riscaldamento desiderata (indicatore in posizione 1).
	L'interruttore termico del circuito domestico o il fusibile di sicurezza FI è saltato.	Verificate l'interruttore termico domestico e assicuratevi che nessun altro apparecchio di potenza elevata sia in funzione.
	La spina per presa di corrente non è connessa o l'adduzione di corrente è interrotta.	Attaccare la spina per presa di corrente o connettere tramite il dispositivo separatore (taglia circuito).

Se avete analizzato tutte le possibili cause sopra descritte e tuttavia l'apparecchio ancora non funziona, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore specializzato o presso un punto di assistenza.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di alcuna manutenzione.

Smaltimento

Riguardo alle possibilità di smaltimento del vostro apparecchio informatevi presso il vostro rivenditore o direttamente dal produttore.

E Estimada/o cliente:

Le agradecemos la confianza que nos ha dispensado mediante la compra de este aparato. Usted ha adquirido un producto de calidad el cual ha sido fabricado según reglas técnicas de seguridad reconocidas y conformes a las normas de la CE.

Porque queremos que disfrute durante mucho tiempo del aparato y que disponga de **suficiente seguridad**, sírvase **leer atentamente estas instrucciones antes** de la puesta en funcionamiento. Guarde dichas instrucciones en lugar accesible y no entregue el aparato a otras personas sin las instrucciones.



ADVERTENCIA

¡Se han de observar sin falta las siguientes instrucciones de seguridad!

- El aparato sólo está destinado al uso doméstico normal pero **no** al uso industrial. El aparato tiene que ser fijado horizontalmente en la pared, a 1,8 m encima del suelo (véase fig. 3).
- El montaje suspendido no es permitido. Los techos de madera se oscurecen ulteriormente por la generación de calor del aparato aun cuando se observe las distancias mínimas.
- En caso de montar el aparato en el baño, mantenga sin falta las distancias de seguridad (véase Fig.3,4). Ha de quedar garantizado que las personas que se encuentren en la ducha o en la bañera no puedan alcanzar el aparato.
- Observe que el aparato no es instalado directamente debajo de una base de enchufe de pared.
- El aparato no debe cubrirse, ya que, de lo contrario, se puede sobrecalentar o existir riesgo de incendio.
- No hacer funcionar el aparato en habitaciones en las que se produzcan vapores o gases que puedan inflamarse fácilmente.
- Compruebe si la tensión nominal indicada en el rótulo de características del aparato coincide con la de su vivienda.
- El aparato no debe ser manejado por niños.
- Prestar atención a que no caiga ni **agua ni otro tipo de líquidos** en el aparato.

- **Antes** de cualquier limpieza del aparato, sepárelo previamente por el seccionador para todos los polos.
- No utilizar **jamás productos de limpieza fácilmente inflamables**, como p. ej. gasolina o alcohol etílico, para llevar a cabo la limpieza del aparato.
- El aparato únicamente puede ser abierto y reparado por un profesional.



ADVERTENCIA **Note en todo caso por causa del peligro de sobrecalentamiento de bebés!**

- El tiempo de irradiación son 15 minutos como máximo.
- **Observe en todo caso** la distancia de seguridad de 100 cm entre el radiador y el bebé.
- Evite adicionales factores caloríficos como por ejemplo la irradiación directa por el sol.
- **No** utilice el radiador para bebés que tienen temperatura.

Datos técnicos

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas

Tipo	BY 800
Tensión nominal	- véase placa de características -
Potencia	- véase placa de características -
Niveles de conexión	0: DESCONECTADO 1: Potencia completa
Clase de protección	I
Grado de prot.	IP 23 (en caso de montaje mural completamente enrasado)
Conexión eléctrica	Cable de red / conexión fija
Dimensiones approx. (An.xAl.xFo.)	75cm x 9cm x 7,5cm
Peso approx.	2 kg

Su radiador para envolver solamente calienta las personas y los objetos irradiados y sólo sirve para la calefacción del bebé al envolverle en pañales. Contiene una varilla de calefacción eléctrica. El aparato puede ser conectado por un interruptor con cuerda de tracción. El nivel deseado puede ser leído en el indicador.

Estructura y mandos del aparato (véase las figuras de la página 2)

- | | |
|---------------------------------------|--|
| ① varilla de calefacción eléctrica | ② Reflector |
| ③ Rejilla protectora | ④ Indicación de niveles |
| ⑤ Cuerda de tracción | ⑥ Consola de fijación con bornes de conexión |
| ⑦ Cubierta | ⑧ Tornillo de sujeción |
| ⑨ 2 Espigas (en la bolsita añadida) | ⑩ 2 Distanciadores (en la bolsita añadida) |
| ⑪ 2 Tornillos (en la bolsita añadida) | ⑫ 2 Tornillos de sujeción |

Desembalado del aparato

- Retire el material de embalaje y los seguros de transporte encargados de la protección de las varillas de calefacción eléctrica.
- Compruebe si el aparato presenta desperfectos visibles. Si se constata la presencia de desperfectos en el aparato, no debe ser utilizado. Sírvese dirigirse entonces al comercio en donde se ha adquirido el aparato.
- Les rogamos que desechen correctamente el material de embalaje.

Montaje del aparato (véase las figuras 1, 2, 3)

(se necesita un destornillador de punta plana de 8 mm y un destornillador de estrella de tamaño 2).
Destornille el tornillo ⑧ y desmonte la cubierta ⑦ – Gire la consola ⑥ en un ángulo recto hacia atrás - Taladre dos agujeros Ø de 6 mm en la pared, tomando las medidas de la Fig. 5. Cerciórese de que en la zona de los taladros no se encuentren otras instalaciones (p.ej. eléctrica, agua) – Fije la consola ⑥ del aparato con los dos distanciadores ⑩, los tornillos ⑪ y las espigas ⑨ en la pared – Instale la cubierta ⑦ – Ajuste el aparato así que radie calor en la dirección deseada – Fije la posición por medio de los tornillos de sujeción ⑫ - Conecte la clavija a la red.

La conexión fija de la línea de alimentación

El aparato también puede ser conectado a una línea de alimentación fija. Deje hacer la conexión eléctrica por un especialista conforme a fig. 6. (Cuando la línea de alimentación se encuentra al exterior de la consola, tiene que ser introducida lateralmente por los boquillos de paso de membrana en la consola)



ADVERTENCIA

¡Se han de observar sin falta las siguientes instrucciones de seguridad!

- La conexión fija únicamente puede ser realizada por un profesional. Observar las disposiciones nacionales respectivas.
- La conexión fija únicamente se puede realizar en redes de cables que estén equipadas con un dispositivo de separación omnipolar con una apertura de contactos de 3 mm como mínimo.
- El aparato ha de estar conectado a tierra.

El funcionamiento del aparato

- Ajuste el nivel de calefacción deseado por tracción por una o más veces de la cuerda de tracción ⑤. Puede leer de manera fácil el nivel ajustado en la indicación ④. Si ha ajustado el nivel de calefacción más alto y tira la cuerda de tracción otra vez, llega de nuevo a posición 0 y el aparato para.

La indicación de los niveles

0 (DESCONECTADO) -> 1 (Nivel de calefacción 1) -> 0 (DESCONECTADO)

Limpieza del aparato

- Desconecte y deje enfriar el aparato.
- Desconecte el enchufe de red o corte la alimentación eléctrica por el seccionador para todos los polos (fusible).
- Limpie el aparato en caso necesario con un trapo ligeramente humedecido.
- Utilice preferentemente un pincel de cerdas largas y suaves para eliminar el polvo del reflector y de las varillas eléctricas.
- Haga limpiar el aparato por un especialista en caso de gran suciedad.

Fallos eventuales del aparato y posibles causas

Fallo	Causa	Remedio
Las varillas no irradian calor.	El aparato está desconectado (Indicación pos.0).	Ponga el nivel de calefacción deseado (Indicación pos.1).
	Se ha disparado el fusible principal doméstico el interruptor de protección.	Verifique el fusible doméstico y preste atención a que no haya otros aparatos potentes que afecten al mismo fusible.
	No está conectado el enchufe de red o está desconectada la alimentación eléctrica.	Introduzca el enchufe de red o conecte el aparato al red por el seccionador (fusible).

En caso de que haya verificado todas las causas anteriormente descritas y que, a pesar de ello, no funcione el aparato, sírvase dirigirse a su comercio especializado o a una delegación post-venta.

Mantenimiento del aparato

El aparato está exento de mantenimiento.

Desecho del aparato

Sírvase dirigirse al comercio donde adquirió el aparato, o directamente al fabricante, para informarse de las posibilidades de desecho ecológico del mismo.



Geachte klant,

Wij danken u van harte voor het vertrouwen dat u bij de aankoop van dit toestel in onze onderneming stelt. Wij garanderen u dat u een kwaliteitsproduct heeft gekocht. De productie gebeurde immers conform de technische CE-veiligheidsvoorschriften. Wij streven ernaar u maximaal van uw toestel te laten genieten, waarbij uw **veiligheid geenszins** in het gedrang mag komen. Wij verzoeken u dan ook vriendelijk, **voor** u het toestel gaat gebruiken, bijgevoegde **gebruiksaanwijzing grondig door te nemen**. Houd de gebruiksaanwijzing steeds binnen handbereik en geef het toestel nooit aan derden door zonder de gebruiksaanwijzing.



LET OP

Onderstaande veiligheidsvoorschriften dienen absoluut te worden nageleefd.

- Het toestel is uitsluitend bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik en **niet** voor industriële doeleinden. Voorgeschreven is een horizontale, stevige wandmontage op een hoogte van minstens 1,8 m boven de

grond (zie afb. 3).

- De montage aan het plafond is niet toegestaan. Houten plafonds kunnen door de warmteontwikkeling van het toestel nadonkeren, ook als de minimum afstanden tot het plafond worden aangehouden.
- Wanneer u het toestel in de badkamer installeert, moet u beslist zorgen voor een veilige afstand (zie afb. 3,4). U moet er op letten, dat personen, die zich in de douche of de badkuip bevinden, het toestel niet kunnen bereiken.
- Let er op, dat het toestel niet rechtstreeks onder een wandcontactdoos wordt gemonteerd.
- Het toestel mag niet worden afgedekt, omdat dit anders tot oververhitting of brandgevaar kan leiden.
- Gebruik het toestel nooit in ruimten waar licht ontvlambare dampen of gassen kunnen ontstaan.
- Controleer dat de op het gegevensplaatje vermelde nominale netspanning overeenstemt met de netspanning in uw woning.
- Kinderen mogen het toestel niet bedienen.
- Zorg ervoor dat er **geen water of andere vloeistoffen** in het toestel terecht kunnen komen.
- Voor elke reiniging van het toestel schakelt u de stroomtoevoer via de meerpolige uitschakelinrichting uit.
- Gebruik bij het schoonmaken van de convector nooit licht ontvlambare schoonmaakproducten zoals onder meer benzine of spiritus.
- Het toestel mag uitsluitend door een vakman worden geopend en gerepareerd.



LET OP Wegens de gevaar van lichamelijk oververhitting bij baby's beslist opvolgen!

- De maximale bestralingsduur bedraagt 15 minuten.
- **Houd U onvoorwaardelijk** de veiligheidsafstand van 100 cm tussen de straler en het baby in.
- Vermijd U bijgevoegde wartestraling, zoals bijvoorbeeld directe bezonning.
- Bij baby's met verhogde lichaamstemperatuur mag de straler **niet** worden gebruikt.

Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden

Type	BS 600/1
Netspanning	- zie gegevensplaatje -
Vermogen	- zie gegevensplaatje -
Schakeltrappen	0: AUS 1: volledige verwarmingscapaciteit
Beschermingsklasse	I
Beschermingssysteem	IP 23 (bij absoluut wandbondige montage)
Elektrisch aansluiting	Netkabel / vastaansluiting
Afmetingen ca. (B x H x D)	75cm x 9cm x 7,5cm
Gewicht ca.	2 kg

Uw babycommodestraller verwarmt slechts de aangestraalten voorwerpen of personen en dient uitsluitend voor compensatie van warmte-verlies van het baby bij luier aandoen. Hij bevat een verwarmingsstaven. Het toestel wordt over een schakelaar met treksnoer ingeschakeld. De gekozen schakeltrap kan op het display worden afgelezen.

Opbouw en bedieningselementen (zie afbeeldingen op pagina 2)

- | | |
|-------------------------------------|--|
| ① verwarmingsstaven | ② reflector |
| ③ beschermrooster | ④ weergave van de schakeltrappen |
| ⑤ treksnoer | ⑥ montageconsole met verbindingsklemmen |
| ⑦ afdekking | ⑧ schroef |
| ⑨ 2 pluggen (in bijgevoegd zakje) | ⑩ 2 afstandhouders (in bijgevoegd zakje) |
| ⑪ 2 schroeven (in bijgevoegd zakje) | ⑫ 2 montageschroeven |

Uitpakken van het toestel

- Verwijder het verpakkingsmateriaal en de transportbeveiligingen die de verwarmingsstaven beschermen.
- Controleer het toestel op zichtbare defecten. Indien u vaststelt dat het toestel is beschadigd, mag u het niet gebruiken. Neem onmiddellijk contact op met uw verdeler.
- Wij verzoeken u vriendelijk u op een milieuvriendelijke manier van de verpakking te ontdoen.

Monteren van het toestel (zie afb. 1, 2, 3)

(Hiervoor heeft u een platte schroevendraaier van 8 mm en een kruiskopschroevendraaier nr. 2 nodig). Draai de schroef ⑧ los en verwijder de afdekking ⑦ - Draai de console ⑥ 90° naar achter - Boor twee

gaten Ø 6mm in de wand, de afmetingen van de veiligheidsafstanden vindt u op afbeelding 5. Zorg ervoor dat zich in het bereik van de boorgaten geen andere installaties (bijv. stroom, water) bevinden - Bevestig de console ⑥ van het toestel met de twee afstandhouders ⑩, de schroeven ⑪ en de pluggen ⑨ aan de wand - Monteer de afdekking ⑦ - Positioneer het toestel zodanig dat het de warmte in de gewenste richting straalt - Fixeer de positie door de montageschroeven vast te draaien ⑫ - Steek de netstekker in het stopcontact.

De vaste aansluiting van de elektrische aanvoerleiding

Het toestel kan ook aan een vast installeerde elektrische aanvoerleiding worden aangesloten. Laat de elektrische aansluiting door een vakman overeenkomstig afb. 6 uitvoeren. (Wanneer de elektrische toevoerleiding zich buiten het bereik van de console bevindt, moet deze door de doorvoerbuisjes zijdelings in de console worden gevoerd).



LET OP Onderstaande veiligheidsvoorschriften dienen absoluut te worden nageleefd.

- Een vaste aansluiting mag uitsluitend door een vakman worden uitgevoerd. Houd steeds rekening met de nationale regelgeving ter zake.
- Bij een vaste aansluiting op het stroomnet moet steeds een meerpolige uitschakelinrichting met minimum 3 mm contactopening worden aangebracht.
- Het toestel moet worden geaard.

Gebruik van het toestel

- Schakel het toestel met trekking aan de treksnoer ⑤ in. U kunt de ingeschakelde verwarmingstrap eenvoudig van het display ④ aflezen. Wanneer U nogmaals aan de treksnoer trekt, bereikt U weer positie 0 en het toestel is uitgeschakeld.

Weergave van de verwarmingstrappen

0 (AUS) -> 1 (verwarmingstrap 1) -> 0 (AUS)

Schoonmaken van het toestel

- Schakel het toestel uit en laat het afkoelen.
- Trek de stekker uit of schakel de stroomtoevoer via de meerpolige uitschakelinrichting (beveiliging) uit.
- Indien nodig maakt u het toestel schoon met een licht bevochtigde doek.
- Om de reflector en verwarmingsstaven te ontdoen van stof gebruikt u een borstel met lange, zachte haren.
- Bij zware vervuiling laat u het toestel door een vakman reinigen.

Eventuele storingen, mogelijke oorzaken en oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De verwarmingsstaaf geeft geen warmte af.	Het toestel is uitgeschakeld (display pos.0).	Stel de gewenste verwarmingstrap in (display pos.1).
	De huiszekering van het betrokken circuit is gesprongen.	Controleer de zekering en ga na of er geen andere krachtige elektrische toestellen op hetzelfde circuit zijn aangesloten.
	De stekker is niet ingestekt of de stroomtoevoer is onderbroken.	Stekt U de stekker in of schakel het toestel via de uitschakelinrichting (beveiliging) in.

Indien u alle hierboven vermelde oorzaken heeft gecontroleerd en het toestel werkt nog steeds niet, neem dan a.u.b. contact op met uw vakhandelaar of een servicekantoor.

Onderhoud

Het toestel is onderhoudsvrij.

Verwijderen

Voor het definitief verwijderen van uw toestel kunt u voor informatie bij uw vakhandelaar of rechtstreeks bij de fabrikant terecht.

(D)

GARANTIE

Wir übernehmen für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantieleistung setzt voraus, daß die Rechnung vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas.

(GB)

GUARANTEE

We give a 24 months guarantee on this appliance from the date of purchase. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out. The guarantee does not cover fragile parts, like for example parts of glass.

(F)

GARANTIE

L'appareil est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Les appels en garantie doivent être obligatoirement accompagnés de la preuve d'achat et être introduits avant l'expiration de la période de garantie. La garantie n'est pas valable en cas de dommages causés à l'appareil, d'usage impropre ou d'interventions non autorisées. La garantie ne couvre pas les composants fragiles, tels que les éléments en verre, par exemple.

(I)

GARANZIA

Per questo apparecchio assumiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia presuppone che venga presentata la fattura e che il diritto di garanzia scade nel caso che l'apparecchio fosse stato danneggiato o non usato nel modo dovuto o che vi fossero stati eseguiti degli interventi non autorizzati. La garanzia non copre i pezzi fragili, come p.e. il vetro.

(E)

GARANTIA

Por el presenta aparato asumimos un período de garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía requiere la presentación de la factura y que el derecho de garantía sea reivindicado dentro del período de garantía. El derecho de garantía vence cuando el aparato resulte dañado, no se utilice correctamente o sea manipulado de forma no autorizada. La garantía no incluye las piezas frágiles, como, p. ej. cristal.

(NL)

GARANTIE

Voor het toestel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Om aanspraak op de garantie te kunnen maken, moet de aankoopfactuur kunnen worden voorgelegd en mag de garantietermijn niet zijn verlopen. De garantie geldt niet wanneer het toestel is beschadigd, wanneer het onoordeelkundig werd gebezigd of door onbevoegde personen werd geopend. De garantie dekt geen gemakkelijk breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld glas.

Service Stellen:

Deutschland:

Glen Dimplex Deutschland GmbH
Zentralkundendienst
Regbergstraße 2
D-96365 Nordhalben
Tel.: 09267/914-578

Schweiz

K. Mösch AG
Hintermättlistr. 11
CH-5506 Mägenwil
Tel.: 062/896 03 83
Fax: 062/896 03 88

Österreich

Gerhard Sturz
Maschinenhandel
Merangasse 17
A-8010 Graz
Tel.: 0316/323 041
Fax: 0316/382 963

Service-kantoren

Niederlande

Handelmaatschappij Vermolen B.V.
Industrieweg Oost 6
NL-6662 NE Elst
Tel.: 0481/36 33 55
Fax: 0481/36 33 99



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Marketing / Vertrieb / Entwicklung
Flachslander Straße 8
D-90431 Nürnberg
Telefon: 0911 / 657 19-0
Telefax: 0911 / 657 19-37